



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huy n Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay chúng tôi xin đem đến quý vị 2 thành ngữ mới xuất hiện trên tiếng nước ngoài. Anh bạn Don Benson của chúng ta xin đọc thành ngữ thứ nhất

VOICE: (DON): The first idiom is “Gung Ho”, “Gung Ho”.

TEXT: (TRANG): Gung Ho xuất hiện trên tiếng Trung Hoa, gốc có từ Gung tức là Công nghĩa là làm việc, và Ho tức là Hợp nghĩa là hòa hợp hay là hợp tác với nhau. Vì thế Gung Ho có nghĩa là hợp tác để làm việc chung với nhau. Thành ngữ Gung Ho được quân đội Mỹ dùng nhiều nhất tại Châu Á trong thời kỳ chiến tranh. Ngày nay, nó có nghĩa là một thái độ hăng say, tận tâm tận lực để vì một việc nào đó, như quý vị nghe trong thí dụ sau đây:

VOICE : (DON): Paula is certainly Gung Ho on equal rights for women. You see her at almost every rally in Washington, chanting slogans and carrying signs that demand equal rights.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Cô Paula rõ ràng là hết sức hăng say để vì và vì nên dành quý vị bình luận cho phần này. Ngay khi ta trông thấy cô ở những hội họp ở Washington, hô to những khẩu hiệu và mang biểu ngữ đòi bình quyền.

Có vài chữ mới mà ta cần biết là: Rally đánh vần là R-A-L-L-Y nghĩa là một cuộc họp để biểu tình, To Chant đánh vần là C-H-A-N-T nghĩa là hô to, Slogan đánh vần là S-L-O-G-A-N nghĩa là khẩu hiệu. Và bây giờ xin mời quý vị nghe thí dụ

VOICE: (DON) : Paula is certainly Gung Ho on equal rights for women. You see her at almost every rally in Washington, chanting slogans and carrying signs that demand equal rights.

TEXT:(TRANG): Một năm Trung quốc sẽ xuất 45 triệu đôi giày để dùng trong nước và xuất

Thành Ngữ - Bài số 193: Gung Ho, Bugaboo.

Tác Giả: VOA

Thứ Hai, 17 Tháng 8 Năm 2009 04:10

khô u ra các nồ c khác trên th gi i. Khi làm nh th h ph i đ n m t 25 tri u cây m i năm. Anh b n chúng ta phê bình v m t bài báo trên t Washington Post m i đây v t v công cu c b o v môi tr ng Trung qu c nh sau trong thí d th hai sau đây:

VOICE: (DON): The disposable ones are such a waste! Making them destroys what little is left of the forests. I am impressed with the truck driver who is so Gung Ho on environmental protection that he carries his own set of chopsticks and washes them after every meal!

TEXT:(TRANG): Câu này có nghĩa nh sau: Lo i đ a mà ng i ta dùng xong r i v t đi là h t s c hoang phí! S n xu t đ a này đã phá h y ph n l n các khu r ng. Tôi r t khâm ph c ng i tài x lái xe t i trong câu chuy n trên báo đã r t hăng say v i công cu c b o v môi tr ng cho nên anh ta mang theo m t đôi đ a riêng c a anh ta và r a đ a sau m i b a ăn đ dùng l i!

Có vài t m i mà ta c n bi t là: Disposable đánh v n là D-I-S-P-O-S-A-B-L-E nghĩa là dùng xong m t l n r i có th v c đi, To destroy đánh v n là D-E-S-T-R-O-Y nghĩa là phá h y, và chopsticks đánh v n là C-H-O-P-S-T-I-C-K-S nghĩa là đôi đ a. Và bây gi xin m i quý v nghe l i thí d này:

VOICE: (DON): The disposable ones are such a waste! Making them destroys what little is left of the forests. I am impressed with the truck driver who is so Gung Ho on environmental protection that he carries his own set of chopsticks and washes them after every meal!

TEXT:(TRANG): Ti p theo đây anh b n chúng ta s gi i thi u thành ngữ th hai:

VOICE: (DON): the second idiom is “ Bugaboo”, “Bugaboo”

TEXT:(TRANG): Bugaboo đánh v n là B-U-G-A-B-O-O xu t x t ngôn ngữ Caltic Âu châu, có nghĩa là m t con v t t ng t ng mà ng i l n đôi khi dùng đ đ a tr con khi n chúng ph i ho ng s . Ng i mình th ng g i là ông bà b hay con cháu p. Ngày nay Bugaboo đ c dùng đ ch m t v n đ nghiêm tr ng khó gi i quy t hay m t m i lo ng i tri n miên b t t n.Thí d sau đây s cho th y m t vài v n đ chính có th khi n cho n n kinh t ph i ch m l i.

VOICE: (DON): The stumbling stock prices and the low level of consumer spending are some of the bugaboos that can bring the nation's economy down.

TEXT:(TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Giá chứng khoán sụt giảm mạnh và mức chi tiêu thấp của người tiêu dùng là những vấn đề nghiêm trọng dài hạn có thể khiến cho nền kinh tế quốc gia bị chững lại.

Có vài từ mới đáng chú ý là: To stumble đánh vần là S-T-U-M-B-L-E nghĩa là ngã xuống hay rơi xuống, Consumer đánh vần là C-O-N-S-U-M-E-R nghĩa là Người tiêu dùng, và economy đánh vần là E-C-O-N-O-M-Y nghĩa là nền kinh tế. Và bây giờ xin mời quý vị nghe lời thí dụ này:

VOICE: (DON): The stumbling stock prices and the low level of consumer spending are some of the bugaboos that can bring the nation's economy down .

TEXT:(TRANG): Thí dụ vừa rồi đã chấm dứt bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Như vậy là chúng ta vừa học được 2 thành ngữ mới. Một là Gung Ho nghĩa là hăng say tận tụy với một điều gì, và hai là Bugaboo nghĩa là một vấn đề nghiêm trọng khó giải quyết. Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp

.